

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

23 AVRIL 1959.

Projet de loi portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Le Fonds de garantie.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé, au sein de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, un Fonds de garantie. Il a pour objet de faciliter l'octroi de crédit professionnel aux personnes appartenant aux classes moyennes.

Le Fonds de garantie n'a pas de personnalité juridique propre. Son activité s'exerce au sein de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, suivant les directives du Comité du Fonds, institué par l'article 6.

Les actions en justice, tant en qualité de demandeur qu'en qualité de défendeur, sont poursuivies, au nom du Fonds, par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

Les avoirs du Fonds sont gérés par le Conseil d'Administration de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

R. A 5692.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

132 (Session de 1958-1959) :

1. Projet de loi;
2. Amendements;
3. Rapport;
4. Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

22 et 23 avril 1959.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

23 APRIL 1959.

Ontwerp van wet tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Waarborgfonds.

EERSTE ARTIKEL.

In de Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt een Waarborgfonds opgericht. Het heeft tot doel de toekenning van beroepskrediet aan de middenstanders te vergemakkelijken.

Het Waarborgfonds heeft geen eigen rechtspersoonlijkheid. Het oefent zijn bedrijvigheid uit in de Nationale Kas voor Beroepskrediet, volgens de richtlijnen van het Comité van het Fonds, opgericht bij artikel 6.

De rechtstvorderingen, zowel als eiser dan als verweerder, worden namens het Fonds door de Nationale Kas voor Beroepskrediet vervolgd.

Het bezit van het Fonds wordt beheerd door de Raad van Beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

R. A 5692.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

132 (Zitting 1958-1959) :

1. Wetsontwerp;
2. Amendementen;
3. Verslag;
4. Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

22 en 23 april 1959.

ART. 2.

Le Fonds sert à garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires :

1^o de crédits consentis :

- par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, par les organismes agréés par celle-ci, ainsi que par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal;
- par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;
- par les organismes soumis au contrôle de la Commission bancaire instituée par l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935, lorsque ces crédits sont consentis pour la création, l'extension, la reconversion, le rééquipement, la rationalisation d'entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce, de la petite industrie, et pour l'alimentation du fonds de roulement de celles-ci;

2^o de crédits consentis à des fins semblables aux personnes exerçant une profession libérale.

Le Roi détermine quelles entreprises sont censées, pour l'application de la présente loi, appartenir au moyen commerce et à la petite industrie.

ART. 3.

Quelle que soit leur forme, les groupements d'achat en commun constitués au bénéfice et sous le contrôle d'entreprises citées à l'article 2 et les groupements de vente en commun des produits des petites entreprises de production peuvent être admis au bénéfice des dispositions de la présente loi au même titre et dans les mêmes conditions que ces entreprises.

Lorsqu'ils sont revêtus de la personnalité civile, les organismes fondés notamment à l'initiative de groupements professionnels ou interprofessionnels dans un but de promotion et de rationalisation de l'activité des entreprises citées à l'article 2, peuvent, au même titre que ces entreprises, même s'ils ne sont pas constitués sous forme de sociétés commerciales, être admis au bénéfice des dispositions de la présente loi, pour l'obtention des crédits nécessaires à la réalisation de leur objet.

ART. 4.

Lorsque le demandeur de crédit offre des garanties d'ordre personnel, le Fonds peut intervenir pour suppléer à l'insuffisance des sûretés réelles ou personnelles fournies, que le demandeur ne soit pas à même de constituer des sûretés suffisantes ou qu'il ne soit pas indiqué de les exiger.

ART. 2.

Het Fonds dient tot het waarborgen van de terugbetaling in hoofdsom, interesten en bijkomende kosten :

1^o van kredieten toegestaan :

- door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, door van harentwege erkende instellingen, alsmede door de plaatselijke kredietinstellingen voor ambachtswerktuigen;
- door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;
- door de instellingen onderworpen aan de controle van de bij koninklijk besluit n^o 185 dd. 9 juli 1935 ingestelde Bankcommissie, wanneer bedoelde kredieten worden toegestaan voor de oprichting, uitbreiding, omschakeling, wederuitrusting of rationalisatie van ondernemingen uit het ambachtswezen, de klein- en middelgrote handel en de kleinindustrie en voor het stijven van dezer bedrijfskapitaal;

2^o van kredieten welke voor soortgelijke doeleinden worden toegestaan aan personen die een vrij beroep uitoefenen.

De Koning bepaalt welke ondernemingen voor de toepassing van deze wet worden geacht te behoren tot de middelgrote handel en de kleinindustrie.

ART. 3.

Verenigingen voor gemeenschappelijke aankoop, opgericht ten voordele en onder het toezicht van in artikel 2 vermelde ondernemingen, en verenigingen voor de gemeenschappelijke verkoop van de produkten der kleine produktiebedrijven, in welke vorm ook, komen voor het bepaalde in deze wet in aanmerking evengoed als en onder dezelfde voorwaarden als deze bedrijven.

De instellingen opgericht inzonderheid op initiatief van beroepsverenigingen of van interprofessionele verenigingen met het doel de activiteit van de in artikel 2 vermelde bedrijven te bevorderen en te rationaliseren, kunnen, indien zij rechtspersoonlijkheid bezitten, evengoed als deze bedrijven en zelfs indien ze niet als handelsvennootschappen zijn opgericht, in aanmerking komen voor de toepassing van de bepalingen van deze wet om krediet te bekomen ter verwezenlijking van hun doel.

ART. 4.

Biedt de kredietaanvrager waarborgen van persoonlijke aard, dan kan het Fonds een tegemoetkoming verlenen om te voorzien in de ontoereikendheid van de verstrekte zakelijke of persoonlijke zekerheden, wanneer de aanvrager geen voldoende zekerheden kan opbrengen, of wanneer het niet geraden is deze te eisen.

Par garanties d'ordre personnel, il y a lieu de considérer notamment :

- a) l'honorabilité commerciale et les capacités professionnelles du demandeur;
- b) la valeur technique et économique du projet présenté;
- c) la viabilité de l'entreprise qui le présente.

ART. 5.

Sans préjudice de l'article 8, le Fonds ne peut supporter la totalité du risque. Une part du risque doit être supportée par l'organisme de crédit, et, d'autre part, le demandeur de crédit doit constituer des sûretés pour une partie de la somme empruntée.

ART. 6.

Le Fonds est administré par un Comité dénommé Comité du Fonds.

Ce Comité se compose de 11 membres ayant tous voix délibérative :

1^o le directeur général de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, président;

2^o quatre membres nommés pour un terme de six ans par le Ministre des Classes Moyennes sur quatre listes doubles de candidats présentées :

- a) une par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel;
- b) trois par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel au nom des organismes visés à l'article 2 ci-dessus et selon des modalités à fixer par arrêté royal;

3^o six membres nommés pour un terme de six ans par le Ministre des Classes Moyennes sur six listes doubles de candidats présentées par les organisations les plus représentatives des classes moyennes au sens de l'article 4, a, de la loi du 2 mai 1949 portant organisation du Conseil supérieur des Classes Moyennes, et de l'article 2 de l'arrêté royal du 5 octobre 1950 portant organisation du Conseil national des Métiers et Négoces et du Conseil National des Fédérations interprofessionnelles.

Le Ministre des Classes Moyennes, nommé, d'après les mêmes règles, un suppléant pour chacun des membres visés sous 2^o et 3^o.

Le membre effectif visé sous 2^o, a, remplace le président en cas d'absence.

ART. 7.

Le Comité fixe les règles et directives qui régissent l'intervention du Fonds. Il les soumet à l'approbation du Ministre des Classes Moyennes.

Ces règles et directives prévoient notamment dans quelles conditions les décisions d'octroi de la garantie peuvent ne pas être soumises à l'autorisation préalable du Ministre des Classes Moyennes ou de

Onder waarborgen van persoonlijke aard dienen inzonderheid te worden verstaan :

- a) de goede faam als koopman en de beroepsbekwaamheid van de aanvrager;
- b) de technische en economische waarde van het ingediende project;
- c) de leefbaarheid van de onderneming die het project indient.

ART. 5.

Onverminderd artikel 8, mag het Fonds niet het gehele risico dragen. Een gedeelte van het risico moet door de kredietinstelling worden gedragen, en anderzijds moet de kredietaanvrager zekerheid stellen voor een gedeelte van het geleende bedrag.

ART. 6.

Het Fonds wordt beheerd door een Comité, Comité van het Fonds geheten.

Dit Comité telt 11 leden die allen stemgerechtigd zijn :

1^o de directeur-generaal van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, voorzitter;

2^o vier leden, voor een termijn van zes jaar door de Minister van Middenstand benoemd uit vier lijsten van twee kandidaten, voorgedragen :

- a) één door de Nationale Kas voor Beroepskrediet;
- b) drie door de Nationale Kas voor Beroepskrediet in naam van de in artikel 2 bedoelde instellingen en op de bij koninklijk besluit te bepalen wijze;

3^o zes leden, voor een termijn van zes jaar door de Minister van Middenstand benoemd uit zes lijsten van twee kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de middenstand, overeenkomstig artikel 4, a, van de wet van 2 mei 1949 op de organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand, en overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1950 houdende inrichting van de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en van de Nationale Raad der Interprofessionele Federaties.

De Minister van Middenstand benoemt, volgens dezelfde regels, een plaatsvervanger voor elk der onder 2^o en 3^o bedoelde leden.

Het werkend lid vermeld onder 2^o, a, vervangt de voorzitter indien deze afwezig is.

ART. 7.

Het Comité bepaalt volgens welke regels en richtlijnen het Fonds tegemoetkomingen verleent. Het legt deze ter goedkeuring voor aan de Minister van Middenstand.

Deze regels en richtlijnen bepalen namelijk in welke voorwaarden de beslissingen tot toekenning van de waarborg niet aan de voorafgaande machtiging van de Minister of van zijn gemachtigde moeten

son délégué et dans quelles conditions certains organismes de crédit peuvent décider directement de l'octroi de la garantie du Fonds.

Lorsque le crédit est accordé par la Caisse Nationale de Crédit professionnel, la décision d'intervention du Fonds est prise par le Comité du Fonds.

ART. 8.

Dans des cas qu'il estime particulièrement intéressants, notamment au point de vue social, le Ministre des Classes Moyennes peut autoriser le Comité du Fonds à donner la garantie du Fonds au-delà des limites fixées par les règles et directives visées à l'article 7 et, au besoin, à supporter la totalité du risque.

ART. 9.

L'encours des engagements du Fonds ne peut excéder 500 millions de francs. Cette limite peut être majorée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, de deux tranches de 250 millions chacune.

ART. 10.

Le Fonds peut également servir à amortir les pertes subies par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal et par les sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse Nationale de Crédit professionnel.

ART. 11.

Un règlement général, relatif à la gestion et au fonctionnement du Fonds est établi par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et des Classes Moyennes, après avis du Comité du Fonds et du Conseil d'administration de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

Ce règlement prévoit notamment :

- les modalités de l'examen des demandes de garantie;
- les modalités de contrôle financier, économique, technique dans les organismes de crédit et chez les bénéficiaires de la garantie du Fonds;
- les modalités de l'annulation des décisions non conformes aux règles et directives visées à l'article 7;
- les dispositions à prendre au cas où le demandeur utilise les crédits à d'autres fins que celles qui ont justifié l'octroi de la garantie du Fonds ou les a obtenus à l'aide de déclarations inexactes;
- les dispositions à appliquer lorsque les organismes de crédit auront à résilier un crédit bénéficiant d'une intervention du Fonds;

onderworpen worden en in welke voorwaarden bepaalde kredietorganismen rechtstreeks mogen beslissen over de toekenning van de waarborg van het Fonds.

Wordt het krediet toegestaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, dan wordt de beslissing inzake tegemoetkoming van het Fonds door het Comité van het Fonds genomen.

ART. 8.

In gevallen die hij bijzonder belangwekkend acht, inzonderheid in sociaal opzicht, kan de Minister het Comité van het Fonds machtigen om de waarborg van het Fonds te verlenen boven de grenzen vastgesteld door de in artikel 7 bedoelde regels en richtlijnen, en zo nodig, om het gehele risico te dragen.

ART. 9.

De omloop van de verbintenissen van het Fonds mag 500 miljoen frank niet te boven gaan. Deze grens kan echter bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met twee tranches van ieder 250 miljoen worden verhoogd.

ART. 10.

Het Fonds mag eveneens dienen tot delging van verliezen, geleden door plaatselijke kredietinstellingen voor ambachtswerktuigen en door vanwege de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling.

ART. 11.

De Koning stelt een algemeen reglement betreffende het beheer en de werkwijze van het Fonds vast, op de voordracht van de Ministers van Financiën en van Middenstand, na advies van het Comité van het Fonds en van de Raad van Beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Dit reglement bepaalt onder meer :

- de nadere regelen voor het onderzoek van waarborgaanvragen;
- de nadere regelen voor de financiële, economische, technische controle op de kredietinstellingen en op de kredietnemers die de waarborg van het Fonds genieten;
- de nadere regelen voor de vernietiging van beslissingen die niet conform met de in artikel 7 bedoelde regels en richtlijnen zijn;
- de maatregelen die moeten worden genomen ingeval de aanvrager de kredieten gebruikt voor andere oogmerken dan die welke het verlenen van de waarborg van het Fonds hebben gewettigd, of ingeval hij ze ingevolge onnauwkeurige verklaringen heeft verkregen;
- de maatregelen die moeten worden toegepast wanneer de kredietinstellingen een krediet waarin het Fonds tegemoetkomt, moeten opzeggen;

— les limites et les modalités de l'intervention du Fonds dans les pertes subies par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal et par les sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel;

— le montant des jetons de présence et des indemnités pour frais de parcours et de séjour alloués aux membres du Comité du Fonds.

ART. 12.

Le Ministre des Finances et le Ministre des Classes Moyennes nomment, chacun en ce qui les concerne, un commissaire et un commissaire suppléant du Gouvernement parmi les fonctionnaires de leur Département.

Les commissaires du Gouvernement auprès du Comité du Fonds ont des pouvoirs identiques à ceux des commissaires auprès la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

ART. 13.

§ 1. Le Fonds est alimenté par :

1^o une contribution annuelle de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, calculée sur l'encours de ses crédits directs garanti par le Fonds.

2^o une contribution annuelle des organismes visés à l'article 2 qui consentent des crédits garantis par le Fonds, que les crédits aient été financés ou non par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, calculée sur l'encours de leurs crédits garanti par le Fonds;

3^o une contribution des bénéficiaires de crédits dont les engagements sont garantis par le Fonds, calculée sur l'encours de leurs crédits garanti par le Fonds;

4^o une contribution des sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, qui désirent bénéficier des dispositions de l'article 10, calculée sur l'encours de leurs cautionnements;

5^o les intérêts produits par les contributions énumérées ci-dessus et gérées suivant les modalités déterminées par le Conseil d'administration de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

§ 2. Sur proposition du Comité du Fonds, le Conseil d'administration de la Caisse Nationale entendu, le Ministre des Classes Moyennes détermine le montant et les modalités de perception de la contribution à verser au Fonds en exécution des dispositions du § 1, 1^o à 4^o.

ART. 14.

Les engagements du Fonds bénéficient de la garantie de bonne fin de l'Etat. Si, en fin de l'exer-

— de grenzen van en de nadere regelen voor de tegemoetkoming van het Fonds in verliezen geleden door plaatselijke kredietinstellingen voor ambachtswerktuigen en door vanwege de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling;

— het bedrag van het presentiegeld en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, toegekend aan de leden van het Comité van het Fonds.

ART. 12.

De Minister van Financiën en de Minister van Middenstand benoemen, ieder wat hem betreft, een Regeringscommissaris en een plaatsvervangend Regeringscommissaris uit de ambtenaren van hun respectieve Departementen.

De Regeringscommissarissen bij het Comité van het Fonds hebben dezelfde bevoegdheden als de commissarissen bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

ART. 13.

§ 1. Het Fonds wordt gestijfd door :

1^o een jaarlijkse bijdrage van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de rechtstreeks door haar verleende kredieten;

2^o een jaarlijkse bijdrage van de in artikel 2 vermelde instellingen, die door het Fonds gewaarborgde kredieten toestaan, onverschillig of de kredieten al dan niet door de Nationale Kas voor Beroepskrediet zijn gefinancierd; deze bijdrage wordt berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de door hen verleende kredieten;

3^o een bijdrage van de kredietnemers wier verbintenissen het Fonds waarborgt, berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de hun verleende kredieten;

4^o een bijdrage van de door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling, die het voordeel van het bepaalde in artikel 10 wensen te genieten; deze bijdrage wordt berekend op het uitstaand bedrag van de borgstelling der vennootschappen;

5^o de interest opgebracht door de hierboven genoemde bijdragen, die worden beheerd op de wijze bepaald door de Raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

§ 2. Op voorstel van het Comité van het Fonds, de Raad van Beheer van de Nationale Kas gehoord, bepaalt de Minister van Middenstand het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen die aan het Fonds ter uitvoering van het bepaalde in § 1, 1^o tot 4^o, dienen te worden betaald.

ART. 14.

Op de verbintenissen van het Fonds wordt Staatswaarborg verleend. Indien bij het sluiten

cice annuel de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, l'actif du Fonds est insuffisant pour faire face au débours, l'Etat paie définitivement à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, à la première demande de celle-ci, le solde déficitaire du Fonds.

ART. 15.

L'Etat rembourse à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel les frais de fonctionnement du Fonds, notamment les jetons de présence et les indemnités pour frais de parcours et de séjour alloués aux membres du Comité du Fonds. Ces dépenses sont supportées par le budget du Département des Classes Moyennes.

ART. 16.

En cas de suppression du Fonds, le solde actif éventuel sera attribué au fonds de réserve de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

CHAPITRE II.

Des subventions.

ART. 17.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget du Ministère des Classes Moyennes, des subventions peuvent être allouées à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et, à l'intervention de cette dernière, aux autres organismes visés à l'article 2, pour leur permettre de consentir des prêts à un taux réduit pour la réalisation des objets énumérés aux articles 2 et 3.

Le Ministre des Classes Moyennes fixe, après avis du Comité du Fonds, les conditions auxquelles l'octroi de ces subventions est subordonné.

Le bénéfice de l'intervention du Fonds et le bénéfice de la subvention peuvent être cumulés.

La subvention est accordée par le Ministre des Classes Moyennes ou son délégué.

ART. 18.

La subvention ne peut être allouée que si le taux plein d'intérêt pratiqué par l'organisme de crédit agréé ne dépasse pas celui qui est pratiqué dans les mêmes conditions pour des opérations identiques par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

ART. 19.

Le montant des subventions accordées ne peut en aucun cas dépasser le montant des intérêts à charge du bénéficiaire du crédit, ni excéder un intérêt de 3 p. c. sur les capitaux prêtés.

van het dienstjaar van de Nationale Kas voor Beroepskrediet de activa van het Fonds ontoereikend zijn om de uitgaven te bestrijden, vereffent de Staat definitief het debetsaldo bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet, op eenvoudig verzoek van deze laatste.

ART. 15.

De Staat betaalt aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet de werkingskosten van het fonds terug, namelijk het presentiegeld en de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten toegekend aan leden van het Comité van het Fonds. Deze uitgaven worden aangerekend op de begroting van het Ministerie van Middenstand.

ART. 16.

In geval van opheffing van het Fonds wordt het eventueel batig saldo toegekend aan het reservefonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 17.

Voor zover daartoe op de begroting van het Ministerie van Middenstand een krediet is uitgetrokken, kunnen toelagen worden verleend aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en, door toedoen van deze laatste, aan de overige in artikel 2 bedoelde instellingen, ten einde hen in staat te stellen leningen tegen een verlaagde rentevoet toe te staan met het oog op de verwezenlijking van de oogmerken genoemd in de artikelen 2 en 3.

De Minister van Middenstand bepaalt, op het advies van het Comité van het Fonds, de voorwaarden voor de toekenning van deze toelagen.

De tegemoetkoming en de toelage mogen worden gecumuleerd.

De toelage wordt toegekend door de Minister van Middenstand of door zijn gemachtigde.

ART. 18.

De toelage wordt slechts toegekend wanneer de integrale rentevoet toegepast door de erkende kredietinstelling niet hoger is dan die welke onder dezelfde voorwaarden door de Nationale Kas voor Beroepskrediet voor soortgelijke verrichtingen wordt toegepast.

ART. 19.

Het bedrag der toegekende toelagen kan in geen geval hoger zijn dan het bedrag der interesten ten laste van de begunstigde der kredieten, noch een interest van 3 pct. op de geleende kapitalen te boven gaan.

ART. 20.

Le Ministre peut mettre fin à la subvention ou récupérer celle-ci lorsque l'emprunteur emploie le crédit à des fins autres que celles en vue desquelles il a été accordé ou lorsque la subvention a été accordée à la suite de déclarations inexactes.

ART. 21.

Les crédits prévus au budget du Ministère des Classes Moyennes, pour l'application des lois du 7 août 1953, du 10 juillet 1957 et pour l'octroi du taux réduit aux opérations de crédit artisanal peuvent être affectés aux subventions prévues par le présent chapitre.

CHAPITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 22.

La Caisse Nationale de Crédit Professionnel et les associations de crédit agréées par elle peuvent traiter des opérations de crédit avec les organismes visés à l'article 3, 2^e alinéa, pour la réalisation des objets définis aux articles 2 et 3.

ART. 23.

La garantie du Fonds et le bénéfice des subventions ne seront accordés qu'après l'entrée en vigueur du règlement général prévu à l'article 11.

Bruxelles, le 23 avril 1959.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 20.

De Minister kan een einde maken aan de toelage of deze terugvorderen wanneer de geldopnemer het krediet gebruikt voor andere oogmerken dan die op grond waarvan het is toegekend of wanneer de toelage ingevolge onnauwkeurige verklaringen is toegekend.

ART. 21.

De op de begroting van het Ministerie van Middenstand uitgetrokken kredieten voor de toepassing van de wetten van 7 augustus 1953, van 10 juli 1957 en voor de toekenning van de verlaagde rentevoet aan de verrichtingen van het ambachtskrediet kunnen worden bestemd voor de in dit hoofdstuk bedoelde toelagen.

HOOFDSTUK III.

Diverse bepalingen.

ART. 22.

De Nationale Kas voor Beroepskrediet en de door haar erkende kredietverenigingen mogen met het oog op de verwezenlijking van de oogmerken omschreven in de artikelen 2 en 3, kredietverrichtingen doen met de in artikel 3, tweede lid, bedoelde instellingen.

ART. 23.

De waarborg van het Fonds en het voordeel van de toelagen worden eerst verleend nadat het in artikel 11 bedoelde algemeen reglement in werking is getreden.

Brussel, 23 april 1959.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.